

Land Acquisition and Resettlement Framework

P46145-KAZ
July 2012
(Russian)

KAZ: CAREC Corridor 3 (Shymkent-Tashkent Section) [Link to the Western Europe-Western People's Republic of China International Transit Corridor] Road Investment Program

Prepared under Project Preparatory Technical Assistance PPTA-8068 (46145-02): Preparing the CAREC Corridor 3 (Shymkent–Tashkent Road) Rehabilitation Project for Asian Development Bank.

Рамочный документ по выкупу земель и переселению

Проект No: 46145-01
Дата: Июль 2012

КАЗАХСТАН: Проект по Улучшению Коридора 3
(Шымкент –Ташкент) ЦАРЭС
705 км – 742 км

Подготовлен в рамках Технического Содействия по Подготовке Проекта ТСПП-8068 (46145-02): Подготовка Проекта по Восстановлению Коридора 3 (дороги Шымкент-Ташкент) ЦАРЭС для Азиатского Банка Развития

ГЛОССАРИЙ

Компенсация	Выплата в денежном или натуральном выражении, на которую имеют право затронутые лица или организации, чтобы возместить утраченное имущество, ресурсы или доход.
Окончательная дата	Дата, после которой люди, как не имеющие формальных юридических прав, так и не признанные или не подтверждаемые требования по отношению к затронутой земле, не будут далее иметь прав на помощь при переселении. Для данного проекта, дата принятия окончательного проекта будет рассматриваться как окончательная дата.
Затронутое лицо	Лица, домашние хозяйства или юридические организации, подвергшиеся полному или частичному, постоянному или временному физическому перемещению (переселение, потеря жилой земли или потеря крова) и экономическому перемещению (потеря земли, имущества, доступа к собственности, источников дохода, или средств к существованию) в результате принудительного изъятия земли или принудительных ограничений на землепользование.
Право на компенсацию	Право на компенсацию означает ряд мер, включающих в себя компенсацию в денежном или натуральном выражении, затраты на переезд, помощь в восстановлении дохода, помощь в переезде, замещение дохода и восстановление бизнеса, причитающиеся ЗЛ, в зависимости от типа, степени и характера их потерь, для восстановления их социальной и экономической базы.
Домашнее хозяйство	Домашнее хозяйство означает всех лиц, проживающих и питающихся вместе как одна социальная единица (семья) с одного стола, не зависимо от того, являются ли они родственниками. Это определение использовалось в переписи, и полученные данные формируют базу для идентификации единицы хозяйства.
Восстановление дохода	Восстановление дохода означает восстановление источников дохода ЗЛ.
Выкуп земель	Выкуп земель означает процесс, когда какое-либо лицо принуждается государственным органом к отчуждению всей или части земли, собственником которой это лицо является, в пользу этого органа для государственных нужд в обмен на справедливую компенсацию.
Юридическое лицо	Юридически зарегистрированная организация, образованная двумя или несколькими лицами или компаниями, наделенными отдельным имуществом, правами и обязательствами, например, товарищество с ограниченной ответственностью (ТОО) и Акционерное Общество (АО). Данный термин также включает бывшие советские колхозы, которые были приватизированы в коллективные предприятия и производственные кооперативы.
Восстановление	Помощь, предоставляемая ЗЛ для пополнения их утраченного

дохода с целью улучшения или, по меньшей мере, полного восстановления их уровня и качества жизни до первоначального уровня до начала Проекта.

Уязвимое домашнее хозяйство	Домашнее хозяйство, которое может в неодинаковой степени пострадать или столкнуться с риском дальнейшей обособленности от воздействий переселения и, в частности хозяйств, проживающих ниже черты бедности (с доходом на душу населения 17,439 тенге в месяц ¹), большие домохозяйства с 4 и более детьми до 18 лет, или домашние хозяйства с членами инвалидами.
-----------------------------	---

¹ минимальный прожиточный уровень в Казахстане для 2012.

СОДЕРЖАНИЕ

A. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6
B. ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	6
C. КОРЕННЫЕ НАРОДЫ И УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ	8
D. ОЖИДАЕМЫЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ	8
E. ТРЕБОВАНИЯ К РАССМОТРЕНИЮ АБР	9
F. ПРАВОВЫЕ РАМКИ И ПОЛИТИКА	9
G. ПРАВОМОЧИЯ И ПРАВА НА КОМПЕНСАЦИЮ ДЛЯ ПРОЕКТА	16
H. ОБЩЕСТВЕННЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ, УЧАСТИЕ И ОБНАРОДОВАНИЕ ДОКУМЕНТОВ	21
I. ПЛАНИРОВАНИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ	21
J. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА	22
K. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ	24
L. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА	26
M. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ОБУЧЕНИЕ ВО ВРЕМЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПВЗП	27
N. БЮДЖЕТ И ФИНАНСИРОВАНИЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ	27
O. ПРОЦЕСС РЕАЛИЗАЦИИ ПВЗП	27
ПРИЛОЖЕНИЕ I. ФОРМАТ ПВЗП (согласно ППЗМ)	29

СОКРАЩЕНИЯ

АБР	Азиатский Банк Развития
ЗЛ (ПЛ)	Затронутое лицо (перемещенное лицо)
ЦАРЭС	Центрально Азиатское Региональное Экономическое Сотрудничество
КАД	Южно-Казахстанский Областной Департамент Комитета Автомобильных Дорог Министерства Транспорта и Коммуникаций РК
ЕБРР	Европейский Банк Реконструкции и Развития
ПУОС	План Управления Окружающей Среды
ДФГ	Дискуссии в фокусной группе
ПК	Правительство Казахстана
ГосНПЦЗем	Государственное предприятие Государственного научно- производственного центра землеустройства
тенге	Казахский Тенге
ВЗП	Выкуп Земель и Переселение
ПВЗП	План Выкупа Земель и Переселения
м	Метр
МТК	Министерство Транспорта и Коммуникаций РК
НПО	Неправительственная Организация
АБСУ	Анализ Бедности и Социальных Условий
РК	Республика Казахстан
ТС	Техническое Содействие

ЭКВИВАЛЕНТЫ ВАЛЮТ (на 30 июня 2012)

Единица валюты	–	Казахстанский тенге (тенге)
		Доллар США (доллар, \$)
1.00 тенге	=	0.006692 доллара
1.00 доллар	=	149.42 тенге

А. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Правительство Казахстана (ПК) обратилось к АБР с просьбой о предоставлении финансирования для строительных работ по восстановлению 37-километрового участка дороги Шымкент-Ташкент, который является частью Коридора 3 ЦАРЭС и тянется от Западно- и Южно-Сибирских регионов Российской Федерации через Афганистан, Казахстан, Киргизскую Республику, Таджикистан, Узбекистан, до Ближнего Востока и Южной Азии. Европейский Банк Реконструкции и Развития (ЕБРР) финансирует остальные 62 км дороги Шымкент – Ташкент.

2. В физическом плане, восстановление 37-километрового существующего участка дороги будет довольно простой и легкой задачей, т.к. строительный коридор в основном находится в пределах существующего асфальто-бетонного дорожного покрытия. Согласно проектным чертежам и справке подготовленной совместно проектной организацией и Южно-Казахстанским Областным Департаментом Комитета Автомобильных Дорог Министерства Транспорта и Коммуникаций РК (КАД), не ожидается, что предложенные работы будут включать воздействия по изъятию земель или переселению. В то время как несколько строений расположено на или поблизости от границ существующей полосы отвода для проектной дороги, ни одно из этих строений не находится внутри строительного коридора. Строительный коридор будет шире на участках, где расположены автобусные остановки и парковочные площадки, с целью размещения дополнительных полос для торможения / ускорения транспортных средств. На участках, где расположены строения, проведение строительных работ будет ограничено пределами существующего асфальто-бетонного покрытия (27.5 м). Полоса отвода земель для данной дороги была установлена с советских времен и правительство не проводило изъятия земель в ожидании финансирования АБР. Воздействия связанные с выкупом земель и переселением (ВЗП) на данном участке, если и возникнут, будут ограничены.

3. Данный Рамочный Документ по Выкупу Земель и Переселению (РДВЗП)² для Проекта по Улучшению Коридора 3 (Шымкент-Ташкент) ЦАРЭС подготовлен согласно Положению о Политике по Защитным Мерам АБР от 2009 (ППЗМ) и соответствующему законодательству Казахстана. Данный документ представляет механизмы, процедуры и полномочия на компенсацию, которые будут применены при адресации любых воздействий ВЗП во время проведения работ на 37-километровом участке дороги, представленном на финансирование АБР. Он выявляет возможные воздействия инвестиций, описывает группы перемещенных лиц, уточняет принципы изъятия земель и переселения, оценивает правовые основы изъятия земель и переселения в Казахстане, описывает процедуры рассмотрения жалоб, а также излагает детали мониторинга воздействий ВЗП вдоль проектного участка дороги (если таковые возникнут). Данный РДВЗП не относится к 62-километровому участку, рассматриваемому ЕБРР для финансирования, где ожидаются значительные воздействия по ВЗП. ЕБРР предпринимает свое собственное планирование принудительного переселения, согласно политике соответствующей той у АБР.

4. Данный РДВЗП выражает обязательство ПК об избежании неблагоприятных воздействий по ВЗП и по их смягчению, для обеспечения того, что перемещенные лица (ПЛ) будут в состоянии поддержать или улучшить свое благосостояние быть в конце проекта. После того как данный документ будет одобрен АБР и правительством, он станет частью соответствующих соглашений о финансировании между Правительством и АБР относительно проекта.

В. ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА

5. Проектом предусмотрено восстановление 37-километрового четырех-полосного асфальтированного участка дороги 1-ой категории в Казахстане – части дороги, которая

² Данный РДВЗП был подготовлен в рамках рамках ТСПП-КАЗ: Подготовка Проекта по Восстановлению Коридора 3 (дороги Ташкент-Шымкент) ЦАРЭС.

соединяет Ташкент, столицу Узбекистана, с Шымкентом, одним из главных промышленных городов Казахстана. Остальная часть дороги будет параллельно профинансирована ЕБРР. Проектный участок дороги протянется от Шымкента, с места пересечения Коридоров 1 и 3 ЦАРЭС, и будет способствовать укреплению положительных результатов текущих работ по улучшению дорог, профинансированных АБР. Более того, с учетом наличия в Шымкенте разных промышленных предприятий, будет развиваться торговая сеть. В дополнение, из-за особенностей своего месторасположения, проектный участок считается важной частью дороги в плане регионального и международного транспорта. Месторасположение проектного участка дороги в Коридоре 2 ЦАРЭС представлено ниже на Рисунке 1.

Рисунок 1: Месторасположение проектного участка дороги км 705 – км 742 в Коридоре 3 ЦАРЭС



6. Проектный участок дороги, рассматриваемый АБР, начинается с км 705+621 – в конечной точке объезда города Шымкента – и заканчивается на км 742+361 – в точке соединения с участком, который будет восстановлен за счет финансирования

предоставленного ЕБРР. Проект предусматривает замену дорожного покрытия на цементобетон, замену изношенных кюветов, восстановление съездов (примыканий) с дорогами, восстановление развязки, проездов для сельскохозяйственной техники и скотопрогонов. 90 примыканий трассы с дорогами будут восстановлены в рамках проекта. Одна существующая двухуровневая развязка расположена на км 732+963, а также четыре существующих проезда для сельскохозяйственной техники и/или скотопрогона будут восстановлены. Проект также включает улучшение шестерых автобусных остановок и восстановление четырех существующих парковок / площадок для отдыха.

7. КАД будет ответственен за ежедневное управление Проектом, включая надзор за детальным проектированием, координацию реализации строительных работ, и др.

С. КОРЕННЫЕ НАРОДЫ И УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ

8. Ожидается, что проект не будет иметь воздействия на коренные народы. Особое внимание будет уделяться выявлению и удовлетворению потребностей перемещенных семей, которые могут быть классифицированы как уязвимые группы, такие как семьи с доходом ниже черты бедности, большие домохозяйства с 4 или более детьми в возрасте до 18 лет, или домохозяйства с членами инвалидами, для обеспечения того, что они могут улучшить свои средства к существованию.

D. ОЖИДАЕМЫЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ

9. Согласно предварительному проекту, при восстановлении 37-километрового участка дороги, финансируемого АБР, не ожидается возникновения воздействий ВЗП. Все выявленные воздействия находятся на участке финансируемом ЕБРР. Все работы будут осуществлены в границах существующей полосы отвода, и строений, расположенных в пределах строительного коридора, нет. Однако, принимая во внимание, что окончательный проект еще не готов, перед разрешением КАД на начало строительных работ следует провести проверку для подтверждения того, что ни одно строение расположенное вдоль дороги не будет затронуто. Кроме того, регулярный мониторинг должен осуществляться в ходе выполнения строительных работ, чтобы в случае возникновения каких-либо воздействий ВЗП, они были урегулированы своевременно и надлежащим образом, в соответствии с требованиями ППЗМ АБР (2009). В то же время, при осуществлении строительных работ следует обеспечить доступ к хозяйствующим субъектам, расположенным вдоль проектного участка дороги, что позволит им продолжать свою работу без сбоев.

10. В случае выявления воздействий ВЗП, ожидается, что они будут связаны с утратой земли и / или сооружений, потенциально влияя на доходы и благосостояние людей, которые владеют или используют землю и объекты. Во время проведения строительных работ, может также возникнуть необходимость временного изъятия земель. Договоры на строительные работы будут обязывать Подрядчика нести ответственность за временное изъятие и последующее восстановление всех земель, использованных за пределами полосы отвода для устройства лагеря, офисов, карьеров, площадок для хранения материалов, производственных площадок и подъездных дорог. Предполагается, что Подрядчики отдадут предпочтение аренде государственных земель, а не частной собственности, однако право выбора остается за ними. В любом случае, будет необходимо заключить письменное соглашение между Подрядчиком(ами) и владельцем, и привести земельные участки в их первоначальное состояние после завершения работ.

Е. ТРЕБОВАНИЯ К РАССМОТРЕНИЮ АБР

11. Исходя из политики и практики АБР, утверждение Проекта и его последующая реализация требуют выполнения следующих условий относительно ВЗП:

- (i) Утверждение Проекта требует подготовки / обнародования РДВЗП, приемлемого для АБР;
- (ii) При возникновении воздействий ВЗП, План ВЗП (ПВЗП), приемлемый для АБР, должен быть разработан на основании детального проекта, включая описания выявленных воздействий, детальные бюджеты компенсации и администрирования, графики реализации связывающие задачи ВЗП с началом строительных работ;
- (iii) Подписание присужденных договоров (в случае воздействий ВЗП): требует подготовки / обнародования окончательного и готового к реализации ПВЗП, утвержденного АБР и ПК, отражающего воздействия ВЗП, список ПЛ и величину компенсации;
- (iv) Предоставление подрядчикам уведомления о начале строительных работ (на участках с воздействиями ВЗП): требует полной реализации ПВЗП (включая полную выплату компенсаций / мер по восстановлению), согласно проверке Специалиста по Переселению. Данное требование будет четко указано в договоре на строительные работы.

Ф. ПРАВОВЫЕ РАМКИ И ПОЛИТИКА

12. Правовые рамки для проекта основаны на Положении о Политике по Защитным Мерам АБР (2009), Конституции и соответствующем законодательстве Республики Казахстан. В случае разногласий между местным законодательством и практикой АБР, разногласия в политике будут разрешены в пользу последнего.

Ф 1. Правовая структура Казахстана по изъятию земель и переселению

13. В Казахстане земля принадлежит государству, но может передаваться, продаваться или сдаваться в аренду лицам на короткий срок (менее 5 лет) и на долгий срок (5-49 лет). Землю, которая находится в частной собственности, государство может изъять только для конкретных целей, включая строительство дорог, и только после выплаты компенсации собственнику за имущество и другие потери.

14. Законы и положения Казахстана относительно изъятия земель и переселения исходят из Конституции РК, которая устанавливает, что земля (поверхность и недра) в основном является собственностью государства, но может также находиться в частной собственности (Статья 6.3). Статья 26.3 также гласит, что никто не может быть лишен своего имущества иначе как по решению суда. Принудительное отчуждение имущества для государственных нужд в исключительных случаях, предусмотренных законом, может быть произведено при условии равноценного его возмещения.

15. Земельный кодекс Республики Казахстан (ЗК РК № 442-II от 20 июня 2003 года) устанавливает основания, условия и пределы возникновения, изменения и прекращения права собственности на земельный участок и права землепользования, права и обязанности собственников земельных участков и землепользователей, регулирует земельные отношения. Земельный кодекс гласит, что изъятие земельного участка у собственника и права землепользования у землепользователя без их согласия не допускается, кроме случая принудительного отчуждения земельного участка для государственных нужд (Статья 81.2.2). Земельный участок может быть изъят для государственных нужд в исключительных случаях при невозможности иного способа удовлетворения этих нужд и условия

равноценного возмещения имущества с согласия собственника или землепользователя, по решению суда. Строительство дорожной инфраструктуры является одним из нескольких оснований для принудительного отчуждения земельного участка для государственных нужд. Землепользователям участков, находящихся в собственности у государства, возмещаются убытки в полном объеме, а также по их желанию может быть предоставлен другой земельный участок. (Статья 84). Собственники / пользователи земли должны быть уведомлены о решении по выкупу заранее за один год, если собственник / землепользователь не согласится отдать землю в более короткие сроки (Статья 85.2). Если оставшаяся часть участка не пригодна к использованию в прежних целях, должен быть выкуплен весь участок (Статья 86.2).

16. Если собственник или землепользователь не согласен с постановлением об отчуждении земельного участка либо с ним не достигнуто соглашение о стоимости отчуждаемого земельного участка или других условиях выкупа, исполнительный орган, принявший решение о выкупе, может предъявить в суд иск об отчуждении земельного участка для государственных нужд (Статья 88.1) по истечении трех месяцев с момента получения собственником или землевладельцем уведомления, но не позднее срока указанного в постановлении о начале отчуждения земельного участка для государственных нужд (Статья 88.2, а также Статья 65.7 Закона РК о государственном имуществе). Гражданские дела по искам об отчуждении земельного участка для государственных нужд рассматриваются и разрешаются в месячный срок со дня окончания подготовки дела к судебному разбирательству (Статья 88.3).

17. В статье 96 указано, что при прекращении права собственности или землепользования стоимость земельного участка или права землепользования определяется в пределах суммы, уплаченной государству (Статья 96.1) и стоимость земельного участка, предоставленного для индивидуального жилищного строительства, для ведения личного подсобного хозяйства, на котором находится индивидуальный жилой дом, определяется в размере стоимости земельного участка, не превышающей рыночную стоимость (Статья 96.2, а также Статья 67.2 Закона РК о государственном имуществе). В той же статье указано, что стоимость земельного участка, перешедшего к собственнику или землепользователю по гражданско-правовой сделке или по решению суда, определится в размере стоимости, указанной в гражданско-правовом договоре или в решении суда, но не превышающей рыночную стоимость. В случае, если в договоре или в решении суда цена за земельный участок не указана, стоимость земельного участка оценивается по его кадастровой (оценочной) стоимости (Статья 96.3).

18. Компенсация должна включать стоимость земельного участка или права землепользования; рыночную стоимость находящегося на участке недвижимого имущества; стоимость затрат, связанных с освоением земельного участка, его эксплуатацией, проведением защитных мероприятий, повышением плодородия почвы, с учетом их инфляции; все убытки, причиненные собственнику или землепользователю изъятием земельного участка на момент прекращения права собственности или землепользования; упущенную выгоду (Статья 166).

19. Закон Республики Казахстан о государственном имуществе (№ 413-IV ЗРК от 1 марта 2011 года, Статья 63.1) устанавливает, что в случае принудительного отчуждения земельного участка или иного недвижимого имущества в связи с изъятием земельного участка для государственных нужд государственное учреждение или местный исполнительный орган должен принять постановление (Статья 63.2). Постановление подлежит опубликованию соответственно в республиканских или местных средствах массовой информации в течение трех рабочих дней с момента его принятия (Статья 63.5). Исполнительный орган обязан не позднее трех календарных дней после опубликования постановления направить собственнику или землепользователю письменное уведомление о принудительном отчуждении для государственных нужд (Статья 64.1).

20. Принудительное отчуждение земельного участка или иного недвижимого имущества в связи с изъятием земельного участка для государственных нужд осуществляется после истечения сроков, установленных в постановлении, с согласия собственника или землепользователя, либо по решению суда. Прекращение права частной собственности и права землепользования, а также право государства на земельный участок и иное недвижимое имущество подлежат государственной регистрации. Местный исполнительный орган представляет в соответствующий местный представительный орган проект договора о выкупе. Проект договора рассматривается постоянной комиссией местного представительного органа не позднее двухнедельного срока с момента его внесения. При достижении соглашения, договор о выкупе земельного участка или иного недвижимого имущества утверждается исполнительным органом и подписывается собственником или землепользователем (Статья 65). Выплата возмещения производится не позднее одного месяца со дня подписания договора либо со дня вступления в законную силу решения суда (Статья 68).

21. Законодательство Республики Казахстан не предусматривает предоставления компенсации лицам за нелегальное пользование землями (самовольным пользователям) или лицам не зарегистрировавшим свои права на земли.

22. Для случаев когда затронуты жилые дома, также действует Закон Республики Казахстан о жилищных отношениях (№ 94-І от 16 апреля 1997 года). При сносе жилого дома в связи с принудительным отчуждением земельных участков для государственных нужд собственнику, по его выбору, предоставляется в собственность благоустроенное жилище или выплачивается компенсация в размере рыночной стоимости жилища. Собственник, выбравший вариант замены, может выбрать дом из списка доступных домов. Если стоимость предоставляемого дома окажется выше стоимости сносимого дома, то разница в их стоимости с собственника не взимается. Если стоимость сносимого дома окажется выше стоимости предоставляемого дома, то разница в их стоимости возмещается собственнику. Разногласия, связанные с оценкой, решаются в судебном порядке.

23. При воздействии на хозяйствующие субъекты, следует также рассматривать Трудовой кодекс Республики Казахстан (№ 251-ІІІ ЗРК от 15 мая 2007 года). Согласно Трудовому кодексу, зарегистрированные работники предприятий / учреждений, которые теряют свою работу в результате расторжения трудового договора по инициативе работодателя, в случае прекращения деятельности работодателя имеют право на компенсацию в размере средней заработной платы за месяц (Статья 157).

Ф 2. Положения АБР о вынужденном переселении согласно ППМЗ(2009)³

24. Политика АБР о вынужденном переселении основана на следующих принципах:

- a. Проводить проверку проекта как можно в более ранние сроки для определения прошлых, настоящих или будущих воздействий и рисков вынужденного переселения. Определить масштабы планируемого переселения путем проведения переписи и / или опроса лиц, оказавшихся под воздействием, с учетом гендерных аспектов, связанных с воздействиям и рискам переселения.
- b. Проводить консультацию с лицами, подвергшимися переселению, принимающими общинами и соответствующими неправительственными организациями. Предоставить перемещенным лицам всю информацию об их правах, полагающихся выплатах и имеющемся выборе вариантов переселения. Обеспечить их участие в ходе планирования, реализации, мониторинга и оценки программы по переселению. Уделять особое внимание нуждам уязвимых групп населения, в частности тем, кто живет ниже уровня бедности, безземельным,

³ АБР. Положение о Политике по Защитным мерам, 2009, Манила.

пожилым, женщинам и детям, и коренным народам, а также тем, кто не обладает правом землевладения, и обеспечить участие этих лиц в процессе консультаций. Разработать механизм рассмотрения жалоб, поступающих от лиц, чьи интересы затрагиваются в ходе выполнения проекта. Оказывать необходимую поддержку общественным и культурным институтам переселенцев и принимающего населения. В тех случаях, когда последствия и риски, связанные с вынужденным переселением достаточно высоки и ощутимы, отдельная подготовительная фаза работы с общественностью должна предшествовать выплате компенсаций и принятию решений в пользу переселения.

- c. Улучшить, или как минимум восстановить уровень жизни всех лиц, подвергшихся переселению, путем (i) переселения людей, для которых земля является основным источником средств к существованию, с предоставлением им земельных участков. А в случаях, когда это невозможно, возмещение стоимости утраченной земли, если таковая утрата не имеет значительных отрицательных последствий для людей, (ii) своевременной компенсации в размере полной стоимости утраченного имущества и обеспечения доступа к имуществу равноценной или более высокой стоимости, (iii) своевременной компенсации в размере полной стоимости имущества, которое не подлежит восстановлению, и (iv) по мере возможности, предоставление дополнительных доходов и услуг посредством схем распределения помощи и пособий.
- d. Обеспечить необходимую поддержку физическим или экономическим переселенцам, в том числе (i) в случае переселения, закрепленное право владения землей, улучшенные жилищные условия с сопоставимым доступом к трудоустройству и производственным возможностям, экономическую и социальную интеграцию в новую среду, и распространение преимуществ от реализации проектов на принимающее население; (ii) помощь в переходном периоде и поддержку в развитии, например, в виде освоения земли, предоставления кредитов, обучения или трудоустройства; и (iii) доступ к общественной бытовой инфраструктуре.
- e. Способствовать повышению уровня жизни малообеспеченных и иных уязвимых лиц, оказавшихся под воздействием проекта как минимум до национальных стандартов прожиточного минимума. В сельских регионах обеспечить их законной и доступной возможностью освоения земли и ресурсов, а в городских регионах – соответствующими источниками дохода и законным и доступным жильем.
- f. Если покупка земли осуществляется путем договорных отношений, разработать прозрачные, законные и справедливые процедуры для обеспечения равноценного или более высокого уровня дохода и жизни перемещенных лиц.
- g. Предусмотреть для перемещенных лиц, не обладавших правом землевладения или иными признанными законными правами на землю, возможность получения помощи в переселении и компенсаций по утрате неземельного имущества.
- h. Разработать план по переселению, включающий в себя полагающиеся выплаты, стратегию по восстановлению источников дохода и жизни, институциональные условия, требования к мониторингу и отчетности, бюджет и график выполнения с указанием сроков.
- i. Своевременно, до проведения оценки проекта, обнародовать предварительный вариант плана по переселению, в том числе информацию о консультациях с общественностью, в доступном месте и форме, и на языке понятном для лиц и других иных сторон, чьи интересы затрагивает проект. Предоставить для ознакомления лицам и другим иным сторонам, чьи интересы затрагивает проект, окончательный вариант плана по переселению и его обновления.

- j. Разработать и осуществлять вынужденное переселение как часть программы или проекта по развитию. Отражать полную стоимость затрат, связанных с переселением, в описании расходов и преимуществ проекта. Для проектов, предполагающих значительные масштабы последствий вынужденного переселения, разработать данные действия как отдельный специальный компонент проекта.
- k. Обеспечить выплату компенсации и других полагающихся пособий до реализации физического или экономического переселения. Разработать и придерживаться выполнения плана по переселению под строгим контролем в ходе всего срока реализации проекта.
- l. Проводить мониторинг и оценку результатов переселения, в том числе его последствий, сказавшихся тем или иным образом на уровне жизни перемещенных лиц, а также прогресса в достижении целей плана по переселению с учетом данных об исходных условиях проживания и результатов мониторинга. Предоставлять для ознакомления общественности отчет о проведении мониторинга.

25. В целом, ППЗМ АБР (2009) направлено на избежание вынужденного переселения по возможности, минимизацию вынужденного переселения посредством изучения возможных проектных альтернатив, увеличения, или по меньшей мере восстановления до пред-проектного уровня средств существования перемещенных лиц, и улучшение качества жизни перемещенных бедных и иных уязвимых групп.

26. В соответствии с требованиями АБР, перемещенные лица могут быть отнесены к трем группам: (i) лица, формально обладающие законными правами на землю, утраченную полностью или частично; (ii) лица, утратившие земли, находящиеся частично либо полностью в их пользовании, но не имеющие законных прав на обладание этими землями, и чьи требования на пользование признаются легитимными согласно национальному законодательству; и (iii) лица, утратившие земли, находящиеся частично либо полностью в их пользовании, но не имеющие законных прав на обладание этими землями, а также чьи требования на пользование не признаются легитимными и не являются таковыми. Требования по вынужденному переселению относятся ко всем трем группам.

F 3. Сравнение законодательства Казахстана по ВЗП и ППЗМ АБР (2009)

27. Есть ряд разногласий между требованиями законов Республики Казахстан и политики АБР по переселению. В частности, ППЗМ АБР не рассматривает отсутствие законных прав у затронутых лиц как препятствие к получению помощи по восстановлению, а также устанавливает права уязвимых групп на получение дополнительной поддержки. В то время как политика АБР сфокусирована на по меньшей мере сохранение средств к существованию для уязвимых затронутых лиц, местное законодательство не преследует такой цели. Основное различие касается компенсации земель находящихся в частной собственности. Согласно местному законодательству, компенсация основана на сумме, уплаченной государству частным собственником, которая не должна превышать рыночную стоимость. С другой стороны политика АБР требует предоставления компенсации в размере полной стоимости затрат на переселение. Различия между законодательством Республики Казахстан относительно принудительного изъятия земель и защитными мерами АБР по принудительному переселению обобщены в нижеприведенной таблице 1.

Таблица 1. Сравнение практики / политики выкупа земель / переселения в Казахстане и защитных мер АБР по переселению

Практика выкупа земель в Казахстане	Защитные меры АБР по переселению
-------------------------------------	----------------------------------

Компенсация за земельные участки, находящиеся в частной собственности, основана на сумме, выплаченной государству, с поправками на инфляцию и может быть меньше рыночной стоимости.	Компенсация за земельные участки находящиеся в частной собственности по полной стоимости затрат на переселение ⁴ .
Компенсация за земельное и неземельное имущество конкретно предусмотрена только для правомочных собственников или арендаторов земель, которые выкупили у государства право на собственность или аренду.	Затронутые лица без официальных юридических прав и претензий имеют право на компенсацию за неземельное имущество (например, в случае утраты насаждений, деревьев и сооружений).
Цель конкретно не предусматривает восстановления средств к существованию и уровня жизни.	Целью является восстановление средств к существованию и уровня жизни ПЛ, независимо от права собственности или правового статуса.
В дополнение к компенсации за утраченное имущество, для физически переселяемых лиц, теряющих земельный участок, предусмотрена компенсация в размере стоимости аренды за 6 месяцев. Нет требований по обеспечению помощи по переселению и изучению возможностей затронутых лиц для получения выгоды от проекта.	Физически переселяемым лицам (независимо от их правового статуса на землю) предоставляется: (i) помощь по переселению, гарантированное владение землей куда переселили, улучшение жилищных условий в местах переселения с сопоставимым к прежнему доступом к занятости и производственным возможностям, и гражданской инфраструктуре и услугам в случае необходимости, (ii) предоставление поддержки в переходный период и помощи в целях развития, таких, как освоение земель, предоставление кредитов, обучение или возможность трудоустройства, а также (iii) возможности для получения соответствующих выгод от проекта.
Для поддержки экономически переселяемых лиц не предусмотрена компенсация, отличная от возмещения за изъятие собственности и потерю дохода от утраченного бизнеса (включая будущие убытки).	Экономически переселяемым лицам предоставляется: (i) помощь (например, возможность получения кредита, обучение и трудоустройство), (ii) возможности для получения соответствующих выгод от проекта, (iii) компенсации за: (i) расходы на восстановление коммерческой деятельности в другом месте, (ii) чистая прибыль утраченная в переходном периоде, и (iii) расходы на перемещение и повторную установку завода, механизмов и другого оборудования.
Не требуется проведения переписи и социально-экономического исследования.	Социально-экономическое исследование(я) и перепись населения, с наличием соответствующих социально-экономических исходных данных необходимы для выявления

⁴ Стоимость затрат на переселение рассчитывается на основе следующих элементов: (i) справедливой рыночной стоимости; (ii) операционных издержек; (iii) накопленных процентов; (iv) переходных и восстановительных издержек, и (v) любых других выплат (АБР ППЗМ 2009, Приложение к Дополнению 2, пункт 10, стр. 56). В английской версии: (ADB SPS 2009, приложение 2, параграф 10, страница 45).

	всех затронутых лиц и оценки социально-экономических воздействий проекта на них.
Отсутствуют особые требования к выявлению и оказанию помощи уязвимым группам.	Требуется выявление уязвимых групп и разработка целенаправленных мер для того, чтобы они не подвергались неблагоприятным последствиям и не находились в невыгодном положении в плане распределения выгод и возможностей для развития.
Отсутствие требований по подготовке и утверждению ПВЗП. Не требуются консультации с затронутыми лицами.	Требуется подготовка, утверждение, обнародование информации, и мониторинг ПВЗП на основе консультаций с затронутыми лицами и оценки социальных воздействий.
В качестве первоначального подхода для урегулирования вопросов по изъятию земли рассматривает возможность проведения переговоров без вовлечения третьей стороны. Если соглашение не может быть достигнуто, то начинаются процедуры принудительного изъятия через суд.	Способствует изъятию путем переговоров, которые должны быть подтверждены третьими сторонами, с целью обеспечения компенсации соответствующей всем затратам на переселение и проведения содержательных консультаций с затронутыми лицами.

28. Конституция Казахстана рассматривает международные договора, ратифицированные Республикой (такие как заемное соглашение с АБР), как имеющие приоритет над своими собственными законами, и, следовательно, подлежащие непосредственному исполнению. Ратификация заемного соглашения послужит правовой базой для выполнения мер по устранению разногласий между законами Казахстана и компенсационными выплатами и пособиями по восстановлению, предусмотренными политикой АБР. После ратификации заемного соглашения, требования политики АБР должны превалировать.

Ф 4. Принципы РДВЗП и права на компенсацию принятые для данного Проекта

29. Хотя при реализации проекта не ожидается изъятия земель или переселения, следующие принципы переселения, требования по правомочности, матрица по правам на компенсацию, и механизм рассмотрения жалоб были подготовлены для случая, если какие-либо воздействия ВЗП будут выявлены позднее.

30. Воздействия, вызванные восстановлением дороги, будут компенсированы на основе законов Республики Казахстан и требований Положения о Политике по Защитным Мерам АБР (ППЗМ АБР, 2009). Принимая во внимание, что АБР может финансировать только те проекты, которые соответствуют ППЗМ, особые меры по устранению пробелов должны быть разработаны для ликвидации разногласий между защитными мерами АБР и законами страны, для обеспечения достижения требований политики и защитных мер. В частности, в случае любого изъятия земель / собственности для целей Проекта, должны быть применены следующие принципы:

- Следует избегать вынужденного переселения или по крайней мере свести его к минимуму;
- Если воздействий избежать невозможно, соответствующая компенсация / восстановление должны быть предоставлены для сохранения условий жизни затронутого лица;
- Перемещаемые лица должны быть полностью осведомлены и проконсультированы о вариантах компенсации за ВЗП и этапах реализации;
- Компенсация должна быть выдана в равной мере для женщин и мужчин;
- Перемещаемым лицам без формальных прав на землю должна быть предоставлена

компенсация за неземельное имущество;

- Уязвимым лицам должны быть предоставлены специальные пособия;
- Соответствующий механизм для рассмотрения жалоб должен быть разработан;
- ПВЗП, основанный на данных переписи и социально-экономического исследования, оценки и консультаций, будет подготовлен и представлен в АБР, в качестве условия рассмотрения займа. ПВЗП будет доступен на языке и в форме, понятной для затронутых лиц, и размещен в интернете с целью ознакомления широкой общественности.
- Выплаты компенсаций будут проведены только после одобрения ПВЗП со стороны АБР. Кроме того, по согласованию с АБР, будет проведен независимый мониторинг реализации ПВЗП, и
- Строительные работы на участках где есть воздействия ВЗП будут начаты только после завершения работ по реализации ПВЗП и получения подтверждения независимого мониторинга.

G. ПРАВОМОЧИЯ И ПРАВА НА КОМПЕНСАЦИЮ ДЛЯ ПРОЕКТА

G 1. Правомочия

31. Перемещаемыми лицами, имеющими право на компенсацию или по крайней мере восстановление в рамках Проекта, являются:

- Все лица утрачивающие землю на которую имеют права / традиционные права на землю, или не имеющие правового статуса;
- Арендаторы и издольщики, зарегистрированные или нет;
- Владельцы строений, сельскохозяйственных культур, растений или иной собственности прикрепленной к земле, и затронутые лица, утрачивающие бизнес, доходы и заработную плату, независимо от статуса на затронутой земле, и
- Работники затронутых хозяйственных субъектов.

G 2. Права на компенсацию

32. Положения относительно компенсации / восстановления перемещаемых лиц определены ниже в Таблице 2:

Таблица 2. Матрица по правам и компенсациям

Имущество	Описание	ПЛ	Права на компенсацию
Постоянная утрата			
Земли сельскохозяйственного назначения	Любая утрата земли, независимо от степени значительности	Собственники	<ul style="list-style-type: none"> • Денежная компенсация по полной стоимости замещения (без вычета налогов и других операционных затрат), или путем замены на земельный участок, стоимость которого равна стоимости утраченного земельного участка, и расположенного в месте, по возможности приемлемом для ПЛ.
		Арендаторы государственных земель	<ul style="list-style-type: none"> • Денежная компенсация за утрату потенциального дохода в размере рыночной стоимости урожая за один год (на основании усредненного за 3 года), плюс • Денежная компенсация за деятельность связанную с развитием, сохранением, реализацией защитных мероприятий и др. по отношению к земельному участку, плюс • Денежная компенсация за досрочное прекращение аренды (на основании Постановления 890), или • возобновление арендного договора на альтернативном

Имущество	Описание	ПЛ	Права на компенсацию
			участке.
	Значительное воздействие—> утрата более 10% дохода/ продуктивной земли	Собственники или арендаторы государственных земель	<ul style="list-style-type: none"> Дополнительная денежная компенсация в размере стоимости урожая за один год и сельскохозяйственные субсидии
Земли коммерческого назначения		Собственники	<ul style="list-style-type: none"> Денежная компенсация по полной стоимости замещения (без вычета налогов и других операционных затрат), или путем замены на земельный участок, стоимость которого равна стоимости утраченного земельного участка, и расположенного в месте, по возможности приемлемом для ПЛ.
		Самовольные пользователи (если есть)	<ul style="list-style-type: none"> Предоставление в аренду участка на государственных землях, Как вариант, предоставление денежного пособия для самостоятельного переезда.
Здания и строения		Владельцы постоянных строений	<ul style="list-style-type: none"> Компенсация наличными в размере полной рыночной стоимости (без вычета амортизации, налогов и других операционных затрат) или по желанию собственника предоставление дома в обмен на изымаемый дом.
Сельскохозяйственные культуры	Затронутые сельскохозяйственные культуры	Все ПЛ (включая самовольных пользователей)	<ul style="list-style-type: none"> Денежная компенсация за фактическую утрату сельскохозяйственных культур в размере полной рыночной стоимости.
Деревья	Деревья подвергшиеся воздействию	Все ПЛ (включая самовольных пользователей)	<ul style="list-style-type: none"> Денежная компенсация предусматривает возмещение за доход. Продуктивные деревья компенсируются на основе возрастной категории и в рыночной стоимости ежегодного дохода умноженного на число лет необходимых чтобы вырастить дерево аналогичной продуктивности, а также цены покупки саженцев и исходных материалов. Не плодоносящие деревья будут компенсированы на основании рыночной цены за объем сухой древесины.
Бизнес и работа	Временная или постоянная утрата бизнеса / работы	Все ПЛ (включая самовольных пользователей и работников отчуждаемых предприятий)	<ul style="list-style-type: none"> Владельцы магазинов / коммерческих учреждений: при постоянной утрате собственнику выплачивается денежная компенсация, равная доходу за один год (упущенная выгода); при временной утрате бизнеса собственнику выплачивается денежная компенсация за период потери дохода, включая компенсацию работникам за утраченную работы (принудительное прерывание занятости) в размере среднего заработка за 3 месяца, Владельцу крестьянского хозяйства: пособие для сохранения работников.
Переселение	Затраты на переезд и промежуточные средства к существованию	Все переселяемые ПЛ	<ul style="list-style-type: none"> Пособие на перевозку, достаточное для покрытия транспортных расходов, и средства существования в размере минимальной зарплаты за один месяц, для переезда.
Уязвимые домашние хозяйства (ДХ)		ДХ за чертой бедности, большие ДХ с 4 и более детьми в возрасте до 18 лет, ДХ с членами инвалидами	<ul style="list-style-type: none"> Денежная компенсация в размере минимальной заработной платы за 3 месяца, Вовлечение в государственную программу социальной защиты, если еще не вовлечены, Приоритетность в местном найме для членов уязвимых хозяйств.
Временная утрата			
Земли для строительных участков и лагерей		Собственники (частные или государственные)	<ul style="list-style-type: none"> Денежная компенсация по местным коммерческим расценкам арендной платы за период использования; Восстановление земли в первоначальное состояние в конце периода аренды.

33. Права на компенсацию, предусмотренные в матрице, более детально изложены ниже:

а. Воздействие на землю. Домашние хозяйства, имеющие частную собственность,

будут компенсированы по полной стоимости замещения, посредством денежной компенсации, либо путем предоставления в собственность равноценного по стоимости земельного участка взамен утраченного и по возможности на месте приемлемом для ПЛ, а также денежную компенсацию в размере рыночной стоимости за утраченные сельскохозяйственные культуры. Фактические выплаты налогов / сборов будут осуществляться КАД или будут отменены заинтересованным органом. Компенсация также будет включать затраты, которые несет собственник, в связи с освоением земельного участка, его эксплуатацией, проведением защитных мероприятий, повышением плодородия почвы, с учетом их инфляции, а также убытков, которые собственник несет в связи с досрочным прекращением своих обязательств перед третьими лицами.

Арендаторам государственных земель будет выплачена денежная компенсация за утрату потенциального дохода с земли в размере рыночной стоимости урожая за один год (на основании усреднения за 3 года). Арендаторам земель, для восстановления их средств существования, может быть вновь предоставлена аренда на альтернативном участке, в зависимости от доступности участка. Если альтернативный земельный участок не может быть предоставлен, арендатору будет выдана денежная компенсация за досрочное прекращение арендного договора, согласно расценкам указанным в Постановлении No 890 (принято 2 сентября 2003г. и пересмотрено 7 ноября 2008г.). Им также будет предоставлена компенсация за работы, связанные в развитии, сохранением, реализацией защитных мероприятий на земельном участке и др.

При постоянном или временном изъятии земельных участков, в результате которого частично или полностью нарушается работа оросительных, дренажных, противоэрозионных сооружений (систем), убытки будут определяться исходя из стоимости работ по строительству новых сооружений или восстановлению существующих строений (систем), включая стоимость проектных и изыскательных работ.

Воздействие на оставшуюся часть сельскохозяйственного земельного участка. Остаточные части изъятной земли, которые стали непригодными, будут рассматриваться как затронутые земли и компенсированы согласно вышеуказанному подходу, в зависимости от предпочтений ПЛ.⁵

Помимо этого, ПЛ имеет возможность поиска альтернативного участка или изменения целевого использования оставшейся части участка, например из сельскохозяйственного на коммерческое. Более того, ПЛ могут также рассматривать возможность реорганизации и обмена участков со смежными владельцами для улучшения экономической целесообразности использования оставшихся земель сельскохозяйственного назначения.

Утраты от значительного воздействия. Если затронут >10% дохода или сельскохозяйственной земли ПЛ, ПЛ (собственники, арендаторы, издольщики и самовольные пользователи) получают дополнительное пособие за значительное воздействие, в размере стоимости урожая с изъятых участков за один год. Количество урожая определяется на основании средней урожайности за последние три года.

⁵ Основным критерием для определения того пригодна ли остаточная часть (пашни или пастбища) для использования в первоначальных целях, является его экономическая нецелесообразность на основе следующего: а) небольшой размер оставшегося участка, б) затрудненный доступ (вождение сельскохозяйственной техники и скота через шоссе), с) несопоставимые затраты на обработку участка и незначительная прибыль, которая может быть получена от его дальнейшего использования. Владелец или долгосрочный арендатор имеет право определять целесообразность дальнейшего использования земли. Это будет определяться путем переговоров. (Статья 86 Земельного кодекса РК).

Помощь также будет оказана (например: предоставление сельскохозяйственных субсидий и микро-кредитной поддержки в рамках текущих сельскохозяйственных программ правительства), для содействия в восстановлении их средств к существованию.

Сельскохозяйственные издольщики или сельскохозяйственные работники. Издольщики получают денежную компенсацию в размере рыночной стоимости своей доли урожая, включая расходы издольщика на улучшение земли. Расходы издольщика на участке будут определены согласно процедуре, предусмотренной учредительными документами хозяйственных товариществ, производственных кооперативов или соглашением сторон. С другой стороны, сельскохозяйственным работникам, утратившим работу в связи с изъятием земли для реализации проекта, будет выплачена денежная компенсация в размере их заработной платы за оставшуюся часть сельскохозяйственного года.

- b. Коммерческая земля.** Домашние хозяйства и юридические лица, которые владеют участками коммерческого назначения, затронутыми проектом, будут компенсированы по стоимости замещения, либо (i) в виде обмена земельного участка на другой, либо (ii) в денежной форме по текущей рыночной стоимости без учета сборов на передачу имущества.
- c. Здания и сооружения** будут компенсированы наличными по цене замещения, без учета стоимости повторно используемых материалов, амортизации и сборов за передачу имущества, независимо от регистрационного статуса утраченного имущества. Стоимость утраченных подключений к системам водоснабжения, водоотведения, энергоснабжения будет включена в компенсацию.
- d. Сельскохозяйственные культуры.** Сельскохозяйственные культуры, растущие на затронутых землях, будут компенсированы по рыночной цене, в размере общей стоимости утраченного урожая за один год. Компенсация за сельскохозяйственные культуры будет выплачена как собственнику земли, так и арендаторам. Однако, в рамках проекта не ожидается воздействия на сельскохозяйственные культуры, по причине наличия достаточного промежутка времени между уведомлением и началом строительных работ. Землепользователь будет в состоянии собрать урожай до зачистки участка.
- e. Деревья.** За деревья, посаженные частными собственниками земель, будет выплачена денежная компенсация отражающая доход получаемый от деревьев. Экономическая ценность продуктивных деревьев будет определена на основе возрастной категории и оценочной стоимости ежегодного дохода умноженного на число лет, необходимых чтобы вырастить дерево аналогичной продуктивности. Денежная компенсация будет также включать стоимость покупки саженцев и исходных материалов. Непроодуктивные деревья / деревья для древесины будут оцениваться на основе рыночной стоимости объема сухой древесины, которую они производят.
- f. Бизнес.** При постоянной утрате бизнеса выплачивается денежная компенсация, равная чистой прибыли за один год (упущенная выгода). При временной утрате бизнеса ПЛ выплачивается компенсация за период перерыва в бизнесе (менее одного года), которая рассчитывается на основе налоговой декларации или, если таковая отсутствует, официальной ежемесячной минимальной заработной платы. Денежная компенсация предоставляется также в случаях, когда уже есть утвержденный бизнес-план и ПЛ уже понесли затраты для подготовки бизнес деятельности, при условии рассмотрения подтверждающих документов. Тем, кто участвует в сельскохозяйственной деятельности и нанимает работников, будет предоставлено единовременное пособие по сохранению работников, для поддержки

расходов по сохранению работников, несмотря на понижение дохода в результате изъятия земли. Пособие на сохранение работников рассчитывается по следующей формуле: число работников X среднюю зарплату за три года X процент изъятый земли.

- g. Наемные работники.** Работникам, занятость которых будет прервана, будет выплачена компенсация за утраченную заработную плату на период прекращения бизнес деятельности до максимум трех месяцев, на основании официальной ежемесячной заработной платы.
- h. Пособие на самостоятельный переезд.** Домашние хозяйства ПЛ / владельцы строений, вынужденные переселиться, получают пособие на самостоятельный переезд для транспортировки своих строений, товаров и предметов личного пользования.
- i. Общественные сооружения и инфраструктура** будут полностью заменены или восстановлены и приведены в состояние, в котором они находились до начала реализации проекта
- j. Социально уязвимые лица.** Перемещенные домашние хозяйства с доходами ниже прожиточного минимума, большие домашние хозяйства с 4 и более детьми в возрасте до 18 лет, и домашние хозяйства с членами инвалидами получают единовременную денежную компенсацию, эквивалентную официальной ежемесячной минимальной заработной плате за 3 месяца, и будут включены в действующие программы по оказанию социальной помощи (например в программы Адресной социальной помощи, Государственных социальных пособий), если до сих пор еще не включены. Трудоспособным (и квалифицированным, при необходимости после обучения) членам таких хозяйств будет отдаваться приоритет в получении рабочих мест, связанных с проектом.
- k. Временные воздействия.** В случае временного изъятия земель, компенсация рассчитывается на основе местных коммерческих расценок за аренду на период использования, с учетом утраты дохода с земли. В конце периода аренды земля должна быть восстановлена подрядчиком до исходного состояния.

34. Если временное землепользование может привести к повреждению существующих наземных структур, выплата будет включать в себя расходы на строительство нового строения или восстановления существующих строений (систем), включая стоимость проектных и изыскательных работ. Кроме того, убытки (расходы), связанные с неудобствами в использовании земель (нарушение транспортного соединения, изоляция территории и т.д.), должны включать стоимость проектных и изыскательных работ, а также строительство подъездных дорог и других строений. При определении расходов, связанных с необходимостью восстановления нарушенных земель, расчет может включать в себя стоимость почвы, агрохимических и других специализированных исследований и изучений, а также мероприятий по рекультивации земель.

35. Ответственность подрядчика в организации временного землепользования во время строительства, в том числе отчетности, будет оговорена в договоре на строительные работы. Соблюдение подрядчиком положений ПВЗП будет подвергаться мониторингу со стороны КНС и включено в его ежемесячные отчеты о ходе работ.

36. В случае непредвиденных неблагоприятных последствий, связанных с реализацией проекта, КАД примет меры, в соответствии с целями ПВЗП, по сохранению социально-экономических и жизненных условий ПЛ.

37. Выплата денежных компенсаций будет осуществляться через банковский перевод или АО «КазПочта», посредством чеков или другими средствами, по предпочтению ПЛ, без оплаты ими каких-либо пошлин и операционных сборов. Расходы, связанные с переводом средств, и требованиями к документации осуществляются за счет КАД.

Н. ОБЩЕСТВЕННЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ, УЧАСТИЕ И ОБНАРОДОВАНИЕ ДОКУМЕНТОВ

38. Согласно политике АБР, ПЛ должны быть полностью проконсультированы и им должна быть предоставлена возможность принятия участия в планировании и реализации выкупа земель и переселения. Они также должны быть проинформированы в надлежащем порядке и своевременно об итогах процесса планирования, а также о графиках и процедурах, касающихся осуществления ПВЗП. Кампания по информированию и общественным консультациям должна проводиться со стороны КАД на всех этапах выкупа земель и переселения. Кроме того, КАД должен также организовывать общественные информационные встречи, обеспечивать полноценное обнародование ПВЗП, а также информировать ПЛ о процедурах выплаты компенсации и переселения.

39. РДВЗП (в русской версии) должен быть доступен для общественности на территории реализации проекта. РДВЗП будет размещен на веб-сайте АБР. Аналогичным образом, РДВЗП (на английском и русском языках) будет размещен на сайте МоТС (КАД). На разных этапах проекта (планирование, осуществление и мониторинг), при возникновении любых воздействий ВЗП, должны быть приняты следующие меры: (i) распространение информационных брошюр, (ii) наличие копий ПВЗП в КАД, общинах, районных и областных акиматах, и (iii) размещение ПВЗП на сайтах АБР и МоТС (КАД) / акимата.

40. Районные и муниципальные власти должны быть проинформированы о Проекте. В случае выявления воздействий ВЗП, их помощь должна быть запрошена при составлении списка затронутого имущества, переписи ЗЛ и исследовании детального измерения (ИДИ). Кроме того, до завершения работы над ПВЗП и его предоставления АБР и МоТС для утверждения, ПЛ должны быть тщательно проинформированы о результатах переписи и ИДИ, и их предпочтениям, относительно компенсации или иной помощи при переселении, должно быть уделено должное внимание. Процессы и механизмы, обеспечивающие активное участие ПЛ и других заинтересованных сторон, будут подробно описаны в ПВЗП, включая дату, список участников, и протоколы консультаций.

I. ПЛАНИРОВАНИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ

41. Как только ПВЗП будет найден необходимым для реализации проекта, должны быть предприняты следующие шаги для его подготовки: (i) перепись ПЛ с целью выяснения их существующего уровня жизни и оценки ожидаемых воздействий; (ii) исследования детальных измерений, (iii) официальная оценка собственности / документальное исследование затронутых участков, (iv) консультации с государственными органами и заинтересованными сторонами, и (v) предоставление окончательного варианта плана и расценок на согласование АБР до разрешения финансирования.

42. Окончательный проект будет указывать количество и месторасположение земельных участков и/или строений, которые могут быть затронуты, с тем, чтобы ПЛ могли быть выявлены и уведомлены о процедурах ВЗП и правах на компенсацию. Если самовольное пользование включает выращивание сельскохозяйственных культур или нелегально занятую землю, пользователям будет разрешено собрать растущие сельскохозяйственные культуры и им будет предоставлена возможность аренды альтернативной земли. Эти положения, или иные соответствующие положения будут включены в ПВЗП.

43. ПЛ должны быть проинформированы о процедурах изъятия земли (экспроприации) и

о своих правах и возможностях в этом процессе. КАД будет играть важную роль в процессе информирования общественности, путем подготовки и распространения информационных брошюр, описывающих процессы ВЗП и разъясняющих права и обязанности, компенсационные ставки, график платежей и возможности рассмотрения жалоб.

44. В целях определения правомочий, дата принятия окончательного детального проекта будет рассматриваться в качестве окончательной даты для реализации проекта. Лица, которые займут затронутые участки после этой даты, не имеют права на компенсацию.

J. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА

45. Своевременная и эффективная реализация ПВЗП потребует участия нескольких агентств и организаций. В этой главе описаны функции различных организаций, вовлеченных в подготовку и реализацию ВЗП.

J 1. МТК / КАД

46. Министерство Транспорта и Коммуникаций (МТК) Республики Казахстан является центральным исполнительным органом РК, ответственным за управление и межведомственную координацию разработки и внедрения государственной политики в сфере транспорта и коммуникаций. Комитет Автомобильных Дорог МТК является главным органом, ответственным за внедрение государственной политики в сфере развития дорожной сети, содержания дорог. На областном уровне, Комитет Автомобильных Дорог реализует свои функции посредством областных департаментов. Южно-Казахстанский Областной Департамент Комитета Автомобильных Дорог Министерства Транспорта и Коммуникаций Республики Казахстан (КАД) является основным ведомством, ответственным за координацию деятельности и управления сетью автомобильных дорог, расположенных на территории Южно-Казахстанской области РК. КАД будет ответственен за ежедневное управление Проектом, включая надзор за детальным проектированием, координацию реализации строительных работ, и др.

47. МТК несет общую ответственность за осуществление Проекта. Это включает подготовку, реализацию и финансирование всех мероприятий по ВЗП и межведомственную координацию. Уполномоченный представитель, назначенный КАД, будет нести ответственность за общее управление планированием и реализацию задач ВЗП. Уполномоченный представитель КАД будет ответственен за: оказание содействия Подрядчику (в частности его специалисту по ВЗП), поддержание связи с местными властями, помощь при рассмотрении жалоб и выплате компенсаций ПЛ.

48. Подрядчик будет разрабатывать и осуществлять ПВЗП для Проекта на основе политики и процедур, изложенных в настоящем РДВЗП. Подрядчик в своем штате будет иметь специалиста по ВЗП, который: (i) координирует ВЗП с офисом по кадастру и органами местного самоуправления; (ii) оказывает содействие консультантам в составлении карт, исследованиях и действиях по проверке статуса; (iii) направляет ПВЗП на рассмотрение АБР, (iv) выполняет обнародование ПВЗП; (v) планирует и управляет реализацией ПВЗП и распределением компенсаций, (vi) оказывает помощь в случае жалоб; (vii) обеспечивает надлежащий внутренний мониторинг, и (viii) согласно рекомендациям АБР вовлекает ответственного за внешний мониторинг. Кроме того, представитель КАД по вопросам ВЗП также должен предоставить всю необходимую документацию для обеспечения быстрого распределения бюджетов ВЗП затронутым лицам, и будет координировать всю деятельность, связанную с ВЗП.

49. КАД через Подрядчика несет полную ответственность за подготовку, осуществление и финансирование ВЗП. В штате Подрядчика, задачи по ВЗП будут функцией консультанта

по ВЗП. В КАД будет назначено уполномоченное лицо / координатор по рассмотрению вопросов ВЗП, в том числе и по разрешению жалоб. Консультант по надзору за строительством, неправительственные организации, консультанты по оценке воздействия / оценочные компании, нанятые для исследования воздействий / мониторинга, окажут содействие КАД и Подрядчику. КАД будет осуществлять координацию с общественностью / районными акиматами, под юрисдикцией которых находится управление земельными ресурсами.

J 2. Консультанты

50. Различные консультанты будут вовлечены в задачи по ВЗП:

(i) Консультант по проектированию: Этот консультант ответственен на разработку окончательного проекта, выявляющего воздействия ВЗП, и подготовку ПВЗП. Консультант по проектированию должен включать по крайней мере 2 человеко-месяца международного персонала для выполнения оценки и подготовки ПВЗП (если необходимо) на основании детального проекта.

(ii) Консультант по надзору за строительством: с аспекта ВЗП консультант по надзору за строительством будет: (а) оказывать содействие КАД в мониторинге и отчетности по реализации ПВЗП (если есть), подготовленного на основании окончательного проекта, (б) выявлять и отчитываться о возникших вопросах связанных с ВЗП и временных воздействиях ВЗП во время реализации проекта, и (с) готовить ПВЗП (как требуется) во время реализации проекта. Консультант по надзору должен включать по крайней мере 3 человеко-месяца периодического содействия международного специалиста по переселению, который будет вовлечен, если ПВЗП требуется во время реализации проекта, а также 9 человеко-месяцев периодического содействия местного специалиста по переселению для ежеквартального мониторинга воздействий ВЗП, возникших во время реализации проекта, и для коммуникации с общинами с целью получения их отзывов и жалоб.

J 3. Районные акиматы и органы местного самоуправления

51. Управление земельными ресурсами и проверка статуса непосредственно находятся под юрисдикцией местных органов. Они будут предоставлять данные доступные в локальном реестре земли и будут способствовать коммуникации с органами общин. Органы общин будут оказывать содействие при выполнении исследований, разрешении жалоб, консультациях с затронутыми лицами и выдаче компенсаций по мере необходимости.

J 4. Другие учреждения и организации

52. Некоторые другие учреждения примут участие в подготовке и реализации деятельности по ВЗП. К ним относятся:

- i **Министерство финансов Республики Казахстан** предоставит финансирование для выплаты компенсации за изъятие земли / недвижимости и переселение. Министерство финансов, от имени Правительства Республики Казахстан, также подпишет заемное соглашение с АБР по данному Проекту;
- ii **Местные суды.** Судебная система будет вовлечена в процесс ВЗП в случае, если соглашение не будет достигнуто между Подрядчиком / КАД и владельцем / пользователем затронутого земельного участка / имущества. Суды примут участие для разрешения проблематичных случаев, связанных с изъятием собственности для государственных нужд, основой будет решение суда вошедшее в силу;
- iii **Независимые оценщики.** Подрядчик / КАД будет нанимать аккредитованные / лицензированные частные фирмы, для оценки имущества, подлежащего изъятию / экспроприации.

J 5. АБР

53. Помимо осуществления периодического контроля над Проектом, АБР также будет просматривать ПВЗП и предоставлять разрешение на подписание присужденных договоров и начало строительных работ, в случае если Проект имеет воздействия ВЗП.

К. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ

54. Процедуры рассмотрения жалоб по проекту служат для создания эффективного и системного механизма с целью получения ответов на вопросы, обеспечения обратной связи и рассмотрения жалоб от ПЛ, других заинтересованных сторон и общественности. Процедуры рассмотрения жалоб разработанные и примененные при реализации текущего проекта по реконструкции дороги, который финансируется Всемирным Банком, будут использованы для рассмотрения вопросов по данному проекту. Заместитель директора КАД будет задействован в качестве Координатора по рассмотрению жалоб. КАД должен продолжить тесное сотрудничество с группой НПО⁶, которые осуществляют мониторинг проектов, реализуемых в регионе при содействии международных финансовых организаций. Процедура рассмотрения жалоб для предложенного проекта приведена ниже. Следует также отметить, что механизм рассмотрения жалоб, приведенный ниже, не ограничивает права граждан передать дело в суд на любой стадии процесса обжалования.

К 1. Процесс рассмотрения жалоб

55. Механизм рассмотрения жалоб будет доступен для затронутых лиц с целью обжалования любого спорного решения, практики или деятельности, связанных с землепользованием, социальными и экологическими воздействиями. Участие общественности будет обеспечиваться на всех этапах планирования и реализации Проекта. Ожидается, что ПЛ либо не будут иметь жалоб, либо их будет очень мало. Однако, некоторые лица могут остаться неудовлетворенными по одной или другой причине. Многие жалобы являются результатом недопонимания политики и процедур проекта, и могут быть быстро разрешены при разъяснении ситуации жалующемуся лицу.

56. Своевременное рассмотрение жалоб имеет исключительное значение для удовлетворительного завершения проекта. Таким образом, следует приложить усилия, чтобы на начальном этапе разрешить жалобы на местном уровне, посредством вовлечения Координаторов по рассмотрению жалоб, назначенных Консультантом по Надзору за Строительством и КАД, а также посредством вовлечения соответствующих официальных лиц местного, районного и областного уровней. Кроме того, НПО могут служить неформальными посредниками, способствующими процессу рассмотрения жалоб.

57. Процесс разрешения жалоб будет проводится согласно нижеприведенным этапам:

- (i) Лица с жалобами или вопросами, связанными с проектом, в первую очередь могут обратиться к руководителю соответствующего местного самоуправления или к Консультанту по Надзору за Строительством (КНС). КНС будет обязан назначить Координатора по рассмотрению жалоб (КРЖ), для регистрации жалоб, предоставления объяснений ПЛ относительно их случая, заполнения специальных форм для обжалования, и попытки их разрешения на месте. КРЖ КНС должен сообщить сторонам о рассмотрении их жалобы, и решении принятом относительно их случая. КРЖ КНС должен поддерживать регулярную координацию с руководителями органов самоуправления общин, расположенных вдоль дороги для выявления и разрешения вопросов.

⁶ Ключевой НПО в группе является Аналитический Ресурс «Группа Социального Мониторинга», которой руководит г-н Исалиев.

- (ii) Если жалоба остается неразрешенной в течение двухнедельного срока после рассмотрения на уровне органа местного самоуправления / КНС, ПЛ могут передать свою жалобу в районную администрацию (акиматы города Шымкента, Сайрамского, Тoleбийского и Казгурского районов) или в КАД (в частности в случае технических вопросов или вопросов связанных с договорами). Вопросы, требующие решения или действия областного акимата будут направлены в областной акимат для разрешения. Районные и областной акиматы / КАД создадут комиссию по рассмотрению жалоб, которая будет включать представителей Правительства, профессиональных организаций (проектной фирмы и др.), независимых сторон (академических организаций, НПО), а также представителя стороны подавшей жалобу. Если жалоба не будет разрешена в течение двух недель, она будет передана на рассмотрение в Комитет Автомобильных Дорог в Астане.
- (iii) Если решение не достигнуто в двухнедельный срок, дело будет передано в Казахский суд и разрешено согласно Казахстанскому законодательству, с оговоркой, что в рамках Проекта для всех вопросов, связанных с землепользованием, социальными и экологическими воздействиями, соответствующее соглашение между Правительством Казахстана и АБР превалирует над национальным законодательством.

58. Процедура рассмотрения жалоб представлена на нижеприведенной схеме:



К 2. Координаторы по рассмотрению жалоб и уполномоченные лица, регистрация жалоб и отчетность

59. Координаторы по рассмотрению жалоб будут назначены на различных уровнях (община, район, КНС и Подрядчик) для регистрации, помощи в разрешении, составления отчетов или передачи на другой уровень жалоб, полученных от ПЛ и общественности⁷.

60. ПЛ или другие заинтересованные лица могут посетить, позвонить или отправить письмо или факс любому уполномоченному лицу для регистрации своих замечаний или жалоб относительно использования земли, социальных и экологических аспектов проекта

⁷ Это не исключает права гражданина передать дело в суд на любой стадии рассмотрения жалоб.

(включая, но не ограничиваясь воздействиями транспорта, шумом, вторжением на территорию, и т.д.).

61. КРЖ будут вести книгу регистрации жалоб и следить за статусом их разрешения. Формы обжалования будут доступны в этих организациях для облегчения процесса регистрации жалоб. Информация о разрешении жалоб будет обобщена в отчетах по прогрессу, предоставляемых АБР.

К 3. Обнародование процесса рассмотрения жалоб

62. Все контактные данные уполномоченных официальных лиц и четкое описание механизма рассмотрения жалоб будут опубликованы в средствах массовой информации, розданы в виде информационных брошюр, размещены на вебсайте МТК. Механизм рассмотрения жалоб также будет представлен во время общественных консультаций и на неофициальных встречах, проведенных на территории реализации Проекта. Ассоциация НПО (под названием «Гражданский Совет»), действующая в Южно-Казахстанской области, также может помочь в распространении информации о процедуре рассмотрения жалоб и повышении осведомленности на проектом участке. Информацию о процессе рассмотрения жалоб можно получить в КНС и КАД, а также в офисах уполномоченных лиц на уровнях общин, районов и области.

L. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

63. Ожидается, что ВЗП риски / воздействия проекта, при наличии таковых, будут ограничены. В связи с этим, мониторинг и отчетность о реализации ПВЗП (если есть), подготовленного на основе детального проекта, и возникшие / временные воздействия ПВЗ в ходе реализации проекта (если таковые имеются), выполняемые специалистом по переселению Консультанта по Надзору за Строительством, считаются достаточными. Результаты будут предоставлены АБР в форме ежеквартальных отчетов по реализации проекта. Показатели для мониторинга ПВЗП будут связаны с процессом и непосредственными результатами. Специфическими критериями мониторинга будут:

- (i) информационная кампания и консультации с ПЛ;
- (ii) статус выкупа земель и выплаты компенсации на землю;
- (iii) компенсация за затронутые сооружения и другое имущество;
- (iv) переезд ПЛ;
- (v) плата за утрату дохода;
- (vi) выбор и распределение заменяющих земельных участков; и
- (vii) деятельность по восстановлению доходов.

64. Приведенная выше информация будет собрана КНС посредством следующих методов:

- (i) обзор информации о переписи всех ПЛ;
- (ii) консультации и неформальные беседы с ПЛ;
- (iii) углубленное изучение случаев;
- (iv) выборочное исследование ПЛ;
- (v) интервью с основными информаторами; и
- (vi) общественные встречи в общинах.

65. На участках, где были выявлены проблемы ВЗП, проведение строительных работ не будет допущено, пока ПЛ не получат компенсацию и помощь в соответствии с положениями по РДВЗП. Это будет подтверждено с помощью отчета о соответствии переселения, составленного специалистом по переселению КНС. В отчете также будет оценено состояние затронутых в ходе проекта уязвимых групп, таких как домохозяйства проживающих ниже черты бедности, большие домохозяйства с 4 и более детьми до 18 лет, или домохозяйства с членами инвалидами. Эти данные будут рассматриваться в качестве основы для индикаторов мониторинга соответствия ПВЗП:

- (i) социально-экономические условия ПЛ в период после переселения;
- (ii) коммуникация и реакции со стороны ПЛ, относительно их прав на компенсацию, компенсаций, вариантов, альтернативных развитий и графика переселения и т.д.;
- (iii) изменения в жилищных условиях и уровне доходов;
- (iv) восстановление неформальных поселенцев;
- (v) оценка имущества;
- (vi) процедуры по рассмотрению жалоб;
- (vii) доставка и выплата компенсации; и
- (viii) степень удовлетворенности ПЛ в период после переселения.

М. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ОБУЧЕНИЕ ВО ВРЕМЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПВЗП

66. Знания и опыт, накопленные КАД в ходе реализации текущих проектов, финансируемых Всемирным Банком, привнесут значительный вклад в своевременное и беспрепятственное осуществление предложенного проекта, и будут способствовать рассмотрению и разрешению вопросов, связанных с ВЗП, в случае возникновения таковых.

67. Для обеспечения надлежащего уровня знаний и осведомленности в вопросах ВЗП, сотрудники КАД, Подрядчика(ов) и проектной организации, а также соответствующие представители акиматов и органов местного самоуправления, участвующие в выполнении задач по ВЗП, будут проходить ориентационную и профессиональную подготовку по ППЗМ АБР (2009), РДВЗП, законодательству Республики Казахстан относительно ВЗП, и подходах, принятых для данного Проекта.

Н. БЮДЖЕТ И ФИНАНСИРОВАНИЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ

68. Все затраты на подготовку и реализацию ПВЗП, в том числе затраты на компенсацию и администрирование ВЗП будут покрыты ПК. ПВЗП будет включать в себя раздел по бюджету, с указанием: (i) компенсационных расценок по всем видам затронутого имущества и пособий, (ii) методику принятую для расчета компенсационных расценок, и (iii) таблицу стоимости для всех компенсационных расходов, включая административные расходы и непредвиденные расходы. Затраты на задачи внешнего мониторинга и подготовку исследований и ПВЗП могут быть покрыты из заемных фондов.

О. ПРОЦЕСС РЕАЛИЗАЦИИ ПВЗП

69. После утверждения ПВЗП, должны быть предприняты все меры для определения компенсаций и их выплаты. Они включают в себя оплату всей правомочной помощи, переезда ПЛ, восстановительных мероприятий, подготовки площадки и ее передачи Подрядчику(ам) строительных работ и, наконец, начало строительных работ. Проведение

внутреннего мониторинга будет ответственностью Подрядчика / КАД и будет предпринято на ранних стадиях проекта, с началом реализации ПВЗП, и продолжено до завершения проекта.

70. В таблице 3 приведены действия, связанные с подготовкой, доработкой и реализацией ПВЗП, а также вовлеченные агентства / организации.

Таблица 3. Процесс подготовки, доработки и реализации ПВЗП

№.	Описание работ	Ответственная организация
А. Подготовка ПВЗП		
A1	Окончательный проект готов и воздействия ВЗП выявлены	Проектная организация
A1	Постановление Акимата и уведомление ПЛ	Акимат (с помощью КАД)
A2	Детальные исследования (перепись, социально-экономическое исследование и оценка)	Подрядчик, КАД, лицензированный оценщик
A3	Общественные консультации	Подрядчик, КАД, лицензированный оценщик
A4	Разработка ПВЗП	Подрядчик, КАД
A5	Пересмотр / одобрение / обнародование ПВЗП	Акимат / АБР
A6	Мобилизация ответственного за внешний мониторинг	КАД
A7	Разрешение на подписание договора на строительные работы	АБР
В. Реализация ПВЗП		
B1	Распределение фондов ВЗП	КАД, Министерство Финансов
B2	Подробный график плана компенсационных действий	КАД, Подрядчик
B3	Подготовка участков / строений / домов для переезда	КАД, Подрядчик
B4	Регистрация новых участков / строений / домов	КАД, Акимат
B5	Выплата компенсаций ПЛ	КАД, Акимат
B6	Экспроприация	КАД, Акимат, Суд(ы)
B7	Снос / перемещение затронутых строений / имущества	Подрядчик
B8	Мониторинг	КНС
B9	Подготовка отчета о соответствии	КНС
B10	Просмотр отчета о соответствии отчета и выдача Уведомления о начале строительных работ	АБР

71. Будут предприняты усилия для достижения соглашения или решения вопросов ПЛ по компенсационным выплатам без привлечения суда для того, чтобы избежать задержек в реализации проекта.

ПРИЛОЖЕНИЕ I. ФОРМАТ ПВЗП (согласно ППЗМ)

A. Краткое изложение

В данном разделе содержатся краткое описание сути проекта, значимые выводы и рекомендации исследований, права и обязанности, а также рекомендуемые действия..

B. Описание проекта

В данном разделе содержится общее описание проекта – обсуждение компонентов проекта, которые ведут к приобретению земли или принудительному переселению, или к тому и другому, и определение проектной сферы. В нем также дается описание альтернативных путей во избежание или минимизации последствий переселения, а также таблица количественных данных и обоснование окончательного решения.

C. Масштаб изъятия земли и переселения

В этом разделе приводится:

- (i) Описание потенциального воздействия проекта, в том числе карты местности и зоны воздействия, оказываемого проектной деятельностью;
- (ii) Описание масштабов изъятия/приобретения земли (с картографическими данными) и указание причин по которым необходимо было прибегнуть к таким мерам;
- (iii) Краткое изложение основных эффектов (приобретенное имущество, перемещенные лица); и
- (iv) Информация о приобретении общественной собственности и иных ресурсов общего пользования.

D. Социально-экономическая информация и основные данные

Результаты оценки социального воздействия, переписи и иных исследований – данные должны быть разбиты по гендерному принципу, принципу уязвимости и на иные социальные группы.

- (i) Дать определение, выявить и перечислить лица и общины в зоне воздействия описание возможных воздействий приобретения земли и активов на лица и общины в зоне воздействия проекта с учетом социальных, культурных и экономических параметров
- (ii) обсуждение воздействия проекта на малообеспеченных лиц, коренные народы, этнические меньшинства и иные уязвимые группы
- (iii) определить гендерное и переселенческое воздействие.
- (iv) Определить социально- экономическую ситуацию, воздействия, нужды и приоритеты женщин.

E. Раскрытие информации, консультации и участие

В данном разделе приводится:

- (i) Информация о заинтересованных сторонах, особенно главных из них;
- (ii) Информация о механизме проведения консультаций и участия в них, используемом на разных стадиях проектного цикла;
- (iii) Деятельность по распространению информации о проекте и переселению, предпринимаемая в ходе разработки и подготовки проекта с целью привлечения всех заинтересованных сторон;
- (iv) Краткое изложение итогов консультаций с лицами в зоне воздействия проекта (в том числе принимающими сообществами), с указанием того каким образом замечания и комментарии от этих лиц были учтены при разработке плана по переселению;
- (v) Порядок обнародования предварительного варианта плана по переселению для ознакомления, в том числе меры и условия, предусмотренные для обнародования таких планов в будущем; и
- (vi) Запланированные меры по раскрытию информации (в том числе род информации подлежащей распространению и методы ее распространения) и процесс проведения консультаций в ходе реализации проекта.

Ф. Механизм рассмотрения жалоб

В данном разделе рассматривается механизм рассмотрения жалоб, поступающих от лиц, чьи права и интересы затрагиваются в ходе реализации проекта. Также содержится описание процедур подачи жалобы, а также рассматривается влияние гендерного аспекта на работу механизма.

Г. Правовые основы

В данном разделе приводится:

- (i) Описание национального и местного законодательства, применяемое в отношении проекта, а также анализ пробелов между национальным законодательством и требованиями АБР, с указанием мер по их устранению.
- (ii) Описание правовых и политических обязательств исполняющего агентства по отношению к перемещенным лицам;
- (iii) Принципы и методологии, использованные для оценки и определения ставок компенсаций для восстановления стоимости имущества, дохода и жизненного уровня. Критерии и условия получения компенсаций и помощи, сроки и способы выплаты компенсаций.
- (iv) Описание процесса приобретения земли и подготовка графика для соблюдения ключевых процедурных требований.

Н. Права, оказание помощи и выплаты

В данном разделе приводится:

- (i) Права и условия получения полагающихся пособий, меры по оказанию помощи в переселении (включая сводную таблицу по полагающимся пособиям);
- (ii) Помощь уязвимым группам, в том числе женщинам, и другим особым группам; и
- (iii) Возможности получения пострадавшими лицами выгод и преимуществ от процесса развития в ходе реализации проекта.

И. Перемещение жилья и населенных пунктов

В данном разделе приводится:

- (i) Описание вариантов по перемещению жилья и иных строений, включая замену жилья, выплаты денежных компенсаций, и/или собственный выбор. Обеспечение определения гендерных вопросов и помощи уязвимым группам и их интеграции при подготовке программ замены жилья.
- (ii) Описание рассматриваемых местностей для переселения, проведенных консультаций с населением и обоснование отбора данных местностей, включая детали местонахождения, экологической оценки местности и нужд развития.
- (iii) Графики подготовки местности и перемещения
- (iv) Правовые договоренности о регулировании прав на недвижимость и передача прав переселенцам;
- (v) Меры по оказанию помощи с переселением и обустройством на новом месте;
- (vi) Планы по предоставлению гражданской инфраструктуры;
- (vii) Интеграция с местным населением.

Ж. Восстановление дохода и реабилитация

В данном разделе приводится:

- (i) Определить риск для жизнедеятельности, подготовить таблицы, основанные на демографических данных и источниках жизнедеятельности.
- (ii) Описание программ восстановления дохода – включить множественные возможности для восстановления всех видов жизнедеятельности. Несколько примеров включают: распределение выгод и преимуществ проекта, механизмы распределения прибыли, акционерное общество с долевым участием, к примеру в виде земельного участка, обсуждение устойчивости и сетей безопасности.
- (iii) Сеть социальной безопасности посредством социального страхования / специальных фондов проекта.
- (iv) Особые меры для поддержки уязвимых групп.

- (v) Рассмотрение гендерных аспектов
- (vi) Обучающие программы

К. Бюджет переселения и план финансирования

В данном разделе приводится:

- (i) Постатейный бюджет по всем видам и пунктам деятельности, связанным с переселением, включая бюджет для отдела по переселению, подготовку персонала, проведение мониторинга и оценки, подготовку ПП в ходе осуществления займа.
- (ii) Описание движения средств. Ежегодный бюджет по переселению должен показывать бюджетные расходы по ключевым статьям.
- (iii) Включение обоснования для всех допущений, сделанных в ходе расчета ставок компенсаций и иных смет расходов (принимая во внимание непредвиденные расходы и иные обстоятельства), а также стоимость замены.
- (iv) информацию об источниках финансирования для бюджета ПП.

Л. Институциональная база

Данный раздел:

- (i) рассматривает необходимость институциональной реорганизации и ее функциональные обязанности, а также механизмы для осуществления мер, предусмотренных планом переселения;
- (ii) включает программу по наращиванию институционального потенциала, в том числе наращивание потенциала технической помощи, при необходимости;
- (iii) рассматривает роль НПО, если таковые вовлечены, и роль организаций, защищающих интересы и права населения, чьи интересы затрагивает проект, при планировании переселения и управления; и
- (iv) рассматривает пути вовлечения женских групп в процесс планирования переселения и управления.

М. Графики Реализации

Данный раздел содержит подробный, в рамках определенных сроков, график реализации для ключевой деятельности относительно переселения и реабилитации. Данный график реализации распространяется на все меры для синхронизации деятельности относительно переселения с графиком проекта по гражданским строительным работам и обеспечивает как проведение процесса изъятия земли, так и графика работ.

Н. Мониторинг и Отчетность

Данный раздел рассматривает механизмы и соответствующие критерии, применимые к проекту для проведения мониторинга и оценки реализации плана переселения. Раздел также предусматривает меры для участия лиц, находящихся под воздействием проекта, в проведение мониторинга. Наряду с этими вопросами, раздел также рассматривает порядок процедуры проведения отчетов.